



## Consejo Económico y Social

Distr. limitada  
1° de julio de 2003  
Español  
Original: inglés

**Adopción de medidas**

---

### Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia

Junta Ejecutiva

Segundo período ordinario de sesiones de 2003

15 a 19 de septiembre de 2003

Tema 7 del programa provisional\*

### **Recomendación para la financiación con cargo a otros recursos sin una recomendación para la financiación con cargo a recursos ordinarios**

#### **Programa subregional de la zona del Golfo**

#### *Resumen*

La Directora Ejecutiva presenta una recomendación para la financiación con cargo a otros recursos para el programa subregional de la zona del Golfo que comprende cinco países (Arabia Saudita, Bahrein, Emiratos Árabes Unidos, Kuwait y Qatar). La Directora Ejecutiva *recomienda* a la Junta Ejecutiva que, para el período 2004-2006, apruebe la suma de 8.790.000 dólares con sujeción a la disponibilidad de contribuciones destinadas a fines específicos.

---

\* E/ICEF/2003/11.



## La situación de los niños y las mujeres

1. El modo de vida tradicional de los países del Golfo<sup>1</sup> ha sufrido cambios permanentes en los últimos decenios debido a un rápido proceso de modernización comprimido en tan sólo unos pocos decenios que ha producido grandes tensiones en estas sociedades. El Golfo cuenta con una población total de 25,7 millones de habitantes, de los que aproximadamente 11,5 millones (45%) tienen menos de 18 años, lo que refleja la alta tasa anual de crecimiento de la población que es del 3,5%. La gran mayoría de la población del Golfo vive en Arabia Saudita, país que tiene una población total de aproximadamente 20 millones de habitantes y una población infantil de 9,6 millones. Se estima que un tercio de la población del Golfo está compuesta de expatriados. En Qatar y en los Emiratos Árabes Unidos los expatriados constituyen aproximadamente el 80% de la población. La alta tasa de la renta nacional bruta (RNB) per cápita en la zona del Golfo, que va desde los 7.230 dólares en Arabia Saudita a los 18.030 dólares en Kuwait, proviene principalmente de sus enormes reservas energéticas. Sin embargo, durante los próximos 25 años se prevé una disminución de la producción de petróleo en algunos países del Golfo, lo que subraya la importancia de la diversificación de sus economías y de la aplicación de reformas estructurales.

2. En los últimos decenios, todos los países del Golfo han realizado importantes mejoras en materia de desarrollo social. Sus tasas de mortalidad de niños menores de 5 años van desde 9 por 1.000 nacidos vivos en Kuwait hasta 28 por 1.000 nacidos vivos en Arabia Saudita. Sin embargo, existen grandes desigualdades en esta materia, especialmente en Arabia Saudita. Las principales causas de mortalidad son las afecciones originadas en el período perinatal, que guardan relación con la edad y el nivel educativo de la madre y con el intervalo entre los nacimientos, según indican los datos del Estudio sobre la salud de la familia en el Golfo realizado en 1997. Se estima que las tasas de mortalidad materna están considerablemente por debajo de los 50 por cada 100.000 nacidos vivos en todos los países del Golfo. Durante varios años las tasas de vacunación de los niños que viven en los países del Golfo han superado el 90% para todos los antígenos.

3. Las tasas de malnutrición son generalmente más altas de lo que cabría esperar dados los altos niveles de la renta nacional bruta per cápita. Entre las causas de esta situación se pueden citar la anemia y otras deficiencias crónicas de nutrición en todos los países, pero especialmente en Kuwait, Arabia Saudita y los Emiratos Árabes Unidos. En el Estudio sobre la salud de la familia en el Golfo se señaló una disminución de las tasas de lactancia materna exclusiva y prácticas deficientes de alimentación complementaria y de lactancia artificial, especialmente en Kuwait y en Qatar. Es necesario realizar estudios adicionales para comprender mejor estas prácticas de cuidado y alimentación infantil.

4. El número oficial de casos registrados de VIH/SIDA en la región del Golfo es bajo. Arabia Saudita informa de la existencia de sólo 80 o 90 nuevos casos al año y de una tasa de prevalencia estimada de sólo el 0,02%. Los datos de la encuesta de indicadores múltiples de 2000 para Bahrein indicaron que el 75% de las mujeres de este país con una edad comprendida entre los 15 y los 45 años tenían conocimientos de al menos un método de protección contra el VIH/SIDA, pero sólo el 7% conocía

---

<sup>1</sup> A efectos del presente informe, los países del Golfo son Arabia Saudita, Bahrein, Emiratos Árabes Unidos, Kuwait y Qatar.

tres métodos. El Gobierno saudita ha demostrado una creciente comprensión de la necesidad urgente de adoptar medidas preventivas y ha aprobado un plan ministerial para combatir esta enfermedad. La tasa de uso de anticonceptivos revela un panorama diverso, con niveles considerablemente bajos en Arabia Saudita y los Emiratos Árabes Unidos y un nivel alto en Bahrein. Las tasas de fecundidad de las muchachas adolescentes entre los 15 y los 19 años confirman esta situación: Arabia Saudita y los Emiratos Árabes Unidos tienen tasas bastante altas mientras que en Bahrein hay una tasa muy baja. Por tanto, existe una gran necesidad de mejorar la comprensión de las cuestiones relacionadas con la salud reproductiva y el VIH/SIDA en los países del Golfo, especialmente entre los jóvenes.

5. Las tasas netas de matriculación en la escuela primaria van de casi el 100% en el caso de los niños y las niñas de Bahrein y los Emiratos Árabes Unidos, al 81% en el caso de los niños y el 73% en el de las niñas de Arabia Saudita. Es posible que las cifras más bajas de Arabia Saudita se deban a que en este país la educación primaria todavía no es obligatoria. Más del 90% de los niños en edad escolar cursan el quinto grado en todos los países de la zona del Golfo. Sin embargo, se plantean dudas sobre la calidad de los servicios educativos y sobre la igualdad de acceso a la educación básica, especialmente en el caso de las niñas. Los planes de estudios no están en consonancia con el nivel de desarrollo alcanzado en el Golfo. La gran desigualdad en las tasas de matriculación preescolar, que van del 99% en Kuwait al 9% en Arabia Saudita, son el reflejo de las diferencias en materia de políticas entre estos países. No se dispone de conocimientos suficientes sobre la calidad de los programas de educación preescolar, pero todavía pueden introducirse mejoras significativas, por ejemplo en el caso de Bahrein. Hay muchos niños pequeños que son educados en el hogar por niñeras y empleadas domésticas extranjeras, pero no hay estudios sobre las repercusiones de los diferentes idiomas en la calidad de la comunicación y en los estímulos en la primera infancia.

6. Hay una mayor conciencia a varios niveles, tanto en los gobiernos como en la sociedad en general, del abuso de menores y de la violencia en el hogar. Sin embargo, no se dispone de datos fidedignos ni de mecanismos para tratar a las víctimas de abusos ni para remitirlas a los servicios pertinentes. Aunque la protección jurídica está garantizada en varios países del Golfo, en algunos casos las leyes están anticuadas o no se aplican de forma coherente. Según los datos de la encuesta de indicadores múltiples de Bahrein el 5,5% de los niños de este país con edades comprendidas entre los 5 y los 15 años tienen trabajos remunerados y el 0,5% realiza trabajos sin remunerar fuera del ámbito familiar. No hay muchos datos disponibles sobre el trabajo infantil en los demás países del Golfo. El tráfico de menores para su empleo como jinetes de camellos era una práctica en toda la región del Golfo, pero que en la actualidad está prohibida o es condenada en todos los países.

7. Los adolescentes son un sector de la población relativamente descuidado en los países del Golfo, como demuestra la falta de datos y estudios relevantes. La mayoría de edad penal y la edad mínima para contraer matrimonio todavía dan lugar a disposiciones jurídicas y normativas que contravienen la Convención sobre los Derechos del Niño. Los adolescentes desempeñan un papel pasivo en las escuelas y en las comunidades y no se les da la oportunidad de evaluar sus propios problemas y de buscar las soluciones pertinentes. Los adolescentes, y aún más las adolescentes, tampoco disponen de muchas oportunidades de participar en actividades extracurriculares. Por tanto, los adolescentes, y especialmente las muchachas, comienzan la edad adulta con una preparación insuficiente para la vida activa, con escasas opciones para desempeñar un

empleo remunerado y oportunidades mínimas de expresarse. Se observa una tendencia manifiesta entre los jóvenes a adoptar estilos de vida insalubres e irresponsables, como demuestran la creciente tasa del uso indebido de drogas y la tasa de prevalencia del VIH/SIDA.

8. El Comité de los Derechos del Niño ha señalado varias cuestiones a cada uno de los países del Golfo en relación con sus informes nacionales. Hay varias recomendaciones que se aplican a la mayoría de los países del Golfo, incluida la necesidad de examinar la legislación, la normativa y la aplicación de los programas; el establecimiento de instituciones nacionales independientes de derechos humanos para evaluar y para hacer un seguimiento de los progresos alcanzados en la aplicación de la Convención sobre los Derechos del Niño; dar a conocer la Convención al público y obtener la participación de la sociedad civil en su aplicación; abordar de la mejor manera posible los problemas de salud de los adolescentes; mejorar los sistemas de recopilación de datos para obtener datos desglosados, incluidos datos sobre los grupos más vulnerables; examinar los planes de estudios; y mejorar el respeto del derecho de los niños a ser protegidos. El abuso de menores, la edad mínima para contraer matrimonio y la mayoría de edad penal así como el derecho a tener un nombre y una nacionalidad son algunos motivos de preocupación. Los países del Golfo han intentado dar respuesta a estas cuestiones. Por ejemplo, en la actualidad Arabia Saudita está estudiando la manera de garantizar el derecho de los niños a tener un nombre y una nacionalidad, la atención de la familia, la participación y la protección mediante el establecimiento de una mayoría de edad acorde con la Convención.

## **Principales resultados logrados y experiencia adquirida en el programa de cooperación anterior (2001-2003)**

### **Principales resultados logrados**

9. Hasta mediados del decenio de 1980, la cooperación del UNICEF en los países del Golfo se centró principalmente en el mejoramiento de la situación de los niños mediante el uso de estrategias tradicionales de prestación de servicios, aumento de la capacidad y promoción. Desde mediados del decenio de 1980 y hasta finales del decenio de 1990 se restó importancia a la prestación de servicios y se hizo hincapié en el apoyo técnico y financiero para la realización de estudios y encuestas así como en el aumento de la capacidad en materia de salud, educación y derechos del niño. Durante 2001 y 2002, las actividades del UNICEF se centraron en el seguimiento de la situación de los niños, la promoción, la planificación, la recaudación de fondos y la creación y el fortalecimiento de las asociaciones, además de un reducido número de actividades estratégicas de programación. El programa de cooperación de 2003 fortaleció las intervenciones en materia de promoción de la Convención sobre los Derechos del Niño, atención y desarrollo del niño en la primera infancia y desarrollo y participación de los jóvenes.

10. Uno de los principales resultados de la cooperación del UNICEF fue la elaboración de varios estudios de análisis de situación, que fueron realizados por cinco equipos nacionales bajo los auspicios de las cinco comisiones o consejos nacionales de la infancia. El Centro de Investigación Social de la American University de El Cairo facilitó el proceso preparatorio. La elaboración de estos estudios ha servido para que los consejos o comisiones nacionales se identifiquen firmemente con el

proceso y para establecer una sólida asociación en torno al niño. El Consejo de Cooperación del Golfo (CCG) adoptará los análisis de situación, que han sido instrumentos importantes en la elaboración del programa para el período 2004-2006 y que también servirán para orientar la planificación nacional.

11. El UNICEF ha contribuido en gran medida a incluir en los programas nacionales la cuestión del abuso de menores. En octubre de 2001 se aprovechó la oportunidad que ofrecía una conferencia nacional de medicina sobre el código deontológico, a la que asistían 400 médicos provenientes de todos los rincones de Arabia Saudita, para presentar esta cuestión y se debatieron 14 informes sobre varias formas de abuso de menores. En noviembre de 2001 se celebró en Bahrein un seminario regional sobre la protección del niño contra el abuso y la negligencia. En mayo de 2003 el UNICEF presentó un documento sobre el abuso de menores en un simposio nacional que se celebró en Riad. El UNICEF ha propugnado con éxito la prohibición legal del empleo de niños como jinetes de camellos, especialmente en Arabia Saudita y en los Emiratos Árabes Unidos. Estas actividades estaban basadas en parte en las observaciones finales del Comité de los Derechos del Niño. En 2002 se publicó un Decreto del Emir (decreto real) que prohibía el uso de niños como jinetes de camellos en los Emiratos Árabes Unidos, y en Arabia Saudita, el Príncipe Heredero ha establecido normas sobre la edad mínima de los jinetes de camellos, que excluyen de forma efectiva el empleo de niños. En el otoño de 2003 se celebrará en Qatar un seminario sobre el fortalecimiento de la aplicación de la Convención sobre los Derechos del Niño en los países del Golfo.

12. El UNICEF ha apoyado de forma efectiva la iniciativa “hospitales amigos del niño”. En 2002, seis hospitales de Arabia Saudita y dos de los Emiratos Árabes Unidos fueron acreditados como “hospitales amigos de los niños”, por lo que todos los 12 hospitales de este país están ya acreditados como parte de este programa. En el período 2001-2002 el UNICEF también desempeñó un papel muy importante en la promoción de la lactancia materna mediante actividades de apoyo a la capacitación para la gestión de la lactación y el asesoramiento sobre el amamantamiento (en Qatar y Arabia Saudita); actividades de capacitación relacionadas con los sucedáneos de la leche materna (en todos los cinco países del Golfo); actividades para la capacitación de instructores (en Qatar); actividades para el desarrollo de programas de promoción de la lactancia materna (en Qatar); y la celebración de “semanas de la lactancia materna” (en todos los países del Golfo).

13. El UNICEF desempeñó un papel fundamental en el establecimiento de los conceptos de atención y desarrollo del niño en la primera infancia y destacó la importancia de mejorar la calidad de la educación. La Universidad de Toronto colaboró en la organización de dos consultas de cinco días de duración sobre estos temas con todos los países del Golfo que se celebraron en Dubai en noviembre de 2002 y en Riad en enero de 2003. Estas consultas sobre atención y desarrollo del niño en la primera infancia contaron con la participación de 21 altos funcionarios; destacaron la importancia de tener un buen comienzo en la vida y la importancia de los métodos de desarrollo precoz y de criar a los niños en un entorno seguro donde reciban atención para que puedan disfrutar de buena salud, estar mentalmente alertas, sentirse emocionalmente seguros y ser socialmente competentes y capaces de aprender. En el otoño de 2003 se celebrará en Riad una conferencia de seguimiento sobre atención y desarrollo del niño en la primera infancia. En las consultas sobre la calidad de la educación se presentaron algunas de las tendencias actuales, como el establecimiento de aulas “que tengan en cuenta los intereses de los niños”, la educación global y la

preparación para la vida. Los participantes destacaron la necesidad de elaborar planes de estudios y materiales educativos que se ajusten a las situaciones locales e hicieron varias sugerencias y recomendaciones para futuras colaboraciones.

14. En los últimos dos años, el UNICEF también ha desempeñado un papel importante en la sensibilización de los encargados de elaborar políticas de la región del Golfo sobre la importancia del problema del VIH/SIDA. A finales de 2002, se estableció en Arabia Saudita un Grupo Temático de las Naciones Unidas sobre el VIH/SIDA, presidido conjuntamente por el Ministerio de Salud y el UNICEF, con la participación de los Ministerios sauditas de Salud, Información, Asuntos Sociales y Educación así como de varios organismos de las Naciones Unidas. En 2003, el UNICEF prestará apoyo técnico a la realización de una encuesta juvenil en todos los países del Golfo que se llevará a cabo a través de la oficina ejecutiva de los Ministros de Educación del Golfo.

15. El UNICEF también ha participado junto con los asociados gubernamentales, los fondos de desarrollo y el sector privado en la obtención de recursos para los niños. Las asociaciones con organizaciones no gubernamentales y con el sector privado reactivadas en los últimos años han comenzado a producir resultados, tales como una importante campaña de la Cámara de Comercio e Industria de Dubai para recaudar fondos para el UNICEF y para los programas de salud de la Media Luna Roja en el Afganistán y Palestina y para el programa del UNICEF en la zona del Golfo. El Programa Árabe del Golfo para las Organizaciones de Desarrollo de las Naciones Unidas (AGFUND) continuó prestando apoyo a los programas del UNICEF en todo el mundo, incluida la realización de donativos para intervenciones de emergencia en el Afganistán, el Iraq, y el territorio palestino ocupado. En 2002, el Gobierno de Kuwait donó 450.000 dólares a las Naciones Unidas en concepto de ayuda de emergencia al Afganistán. A finales de 2002, Suad Abdullah, una famosa actriz kuwaití, fue nombrada como primera Embajadora de Buena Voluntad del Golfo. La Sra. Abdullah ha participado en actividades de recaudación de fondos y ha promovido las nuevas iniciativas del UNICEF.

### **Experiencia adquirida**

16. A pesar de su muy reducida presencia en los países del Golfo, en el último decenio el UNICEF ha demostrado que su labor puede tener una repercusión importante gracias a su función como elemento catalizador, centrando su atención en un reducido número de intervenciones y colaborando con los gobiernos centrales para mejorar la situación de los niños. En este sentido han sido factores claves las actividades de promoción y de sensibilización, el intercambio de experiencias y la formulación de políticas. El programa de 2003, en particular, desempeñó un papel importante a este respecto. El UNICEF debe seguir induciendo a los gobiernos, a otros donantes y a la sociedad civil a movilizarse y a aportar recursos y también debe aprovechar lo que tienen en común los países del Golfo: disponibilidad de recursos y una infraestructura social básica bien desarrollada, con servicios que benefician a las mujeres y los niños.

17. La duplicación de tareas que provoca la falta de coordinación intersectorial ha limitado el efecto de las intervenciones. Los mandatos de las recientemente establecidas Comisiones o Consejos Nacionales para la Infancia en cada uno de los países del Golfo pueden contribuir en gran medida a cambiar esta situación. El fortalecimiento de sus capacidades en materia de formulación de políticas, planificación de

programas, coordinación y ejecución servirá para garantizar que los programas en favor de los niños se perciban como propios, tengan una mayor repercusión y que sean más económicos y sostenibles a largo plazo.

18. Los cambios positivos que se han producido en las sociedades del Golfo, junto con un enfoque basado en los derechos humanos, han facilitado al UNICEF la promoción de nuevas intervenciones en otras áreas. La promoción basada en los hechos y bien documentada ha permitido la creación de nuevas asociaciones en torno a nuevas cuestiones emergentes. En el nuevo programa se abordarán más detalladamente estas oportunidades que tiene el UNICEF de facilitar la expresión de las reivindicaciones de los niños vulnerables y excluidos y de promover el ejercicio de sus derechos.

19. Los programas de alta calidad del UNICEF son una importante fuente de recaudación de fondos en la zona del Golfo y pueden llegar a generar fondos adicionales no sólo para los niños de esta región sino también para los niños de otras partes del mundo. La base programática establecida en los últimos años debería generar nuevas oportunidades para la recaudación de fondos.

## El programa subregional, 2004-2006

### Estimación de gastos

(En miles de dólares EE.UU.)

	<i>Otros recursos</i>
Promoción y seguimiento de la aplicación de la Convención sobre los Derechos del Niño . . . . .	1 851
Cuidado y desarrollo del niño en la primera infancia. . . . .	1 955
Participación y desarrollo de los jóvenes . . . . .	2 260
Gastos intersectoriales. . . . .	2 724
<b>Total . . . . .</b>	<b>8 790</b>

### Proceso de preparación

20. Desde 2001, cuando comenzaron los análisis de situación el UNICEF y sus asociados han venido preparando el programa de cooperación para 2004-2006. Tras las consultas celebradas a nivel nacional, en junio de 2001 las comisiones y los consejos nacionales para los niños asumieron la responsabilidad de los análisis de situación. Se establecieron cinco grupos de trabajo nacionales para examinar los proyectos de análisis de situación y sus consecuencias para el programa. Así pues, se determinaron prioridades programáticas amplias para orientar la preparación del programa de 2003 y del programa correspondiente a 2004-2006. Bahrein, Qatar y Arabia Saudita desempeñaron funciones rectoras, y Kuwait y los Emiratos Árabes Unidos, cuyas comisiones y consejos nacionales para los niños fueron creados sólo en 2001, se están poniendo al día. En abril de 2003, la American University de El Cairo fue la anfitriona de una reunión estratégica que contó con un elevado número de participantes de los países del Golfo, así como de las oficinas del UNICEF en Omán y Arabia Saudita, y la oficina regional. La Secretaría General del Consejo de Cooperación del Golfo también ha participado activamente en ese proceso y se ha

comprometido a promover una estrategia para los niños para toda la zona del Golfo sobre la base de cuestiones de interés común que se extrajeron de los cinco análisis de situación realizados.

### **Objetivos, resultados y estrategias fundamentales**

21. El objetivo general del programa de cooperación correspondiente a 2004-2006 es prestar apoyo a los países del Golfo para promover y garantizar la plena realización de los derechos de los niños y los jóvenes. Las similitudes entre los países del Golfo, sus prioridades nacionales comunes y las recomendaciones surgidas de los análisis de situación propician el empleo de estrategias programáticas para toda la zona del Golfo. Al mismo tiempo, se procurará llevar a cabo estrategias e intervenciones específicas para cada país para tener en cuenta las condiciones locales. El programa apoyará: a) la formulación de leyes, políticas y medidas que se ajusten a la Convención sobre los Derechos del Niño; b) la intensificación del desarrollo del niño a su pleno potencial, facultándolo para que viva una vida sana y activa, y tenga acceso a oportunidades de aprendizaje de calidad; y c) el fortalecimiento de la participación y la realización plena de los jóvenes a fin de que puedan participar en las decisiones que afectan su vida y estar mejor preparados para la vida adulta.

22. Los resultados principales que se esperan del programa de cooperación serán los siguientes:

- a) El establecimiento de un conjunto básico de indicadores específicos para cada país sobre los derechos del niño;
- b) La introducción de *ChildInfo* en tres de los cinco países del Golfo;
- c) El establecimiento de un conjunto mínimo de indicadores específicos para cada país sobre violaciones de los derechos del niño;
- d) El mejoramiento de la legislación, las políticas y las directrices sobre la protección de los niños;
- e) Un incremento del porcentaje de padres y maestros con conocimientos precisos acerca de varios derechos fundamentales del niño;
- f) La adopción o el mejoramiento de políticas que promuevan el cuidado y el desarrollo del niño en la primera infancia;
- g) La adopción de políticas sobre la lactancia materna y la nutrición que se ajusten a las directrices más recientes de la Organización Mundial de la Salud;
- h) Un incremento del porcentaje de las personas encargadas del cuidado de los niños que tengan conocimientos precisos de las ocho prácticas identificadas de atención del niño en la primera infancia;
- i) La revisión de los programas de enseñanza preescolar en tres de los cinco países del Golfo;
- j) La revisión de los programas de enseñanza del ciclo primario para los dos primeros grados en tres de los cinco países del Golfo;
- k) La revisión de los programas de enseñanza del ciclo secundario, incluida la introducción de la preparación para la vida cotidiana y la educación cívica, en tres de los cinco países del Golfo;



l) El mejoramiento de la legislación, las políticas y las directrices sobre los adolescentes en tres de los cinco países del Golfo;

m) Un incremento del porcentaje de adolescentes que tengan conocimientos precisos de diversos mensajes fundamentales sobre cuestiones relativas a los estilos de vida;

n) Un incremento del porcentaje de padres, maestros y autoridades que puedan transmitir varios mensajes fundamentales sobre los derechos de los adolescentes;

o) El mejoramiento de las actitudes y el comportamiento en relación con los adolescentes;

p) El mejoramiento de las oportunidades para la participación de los adolescentes.

23. El programa de cooperación está compuesto de tres programas: a) promoción y supervisión de la Convención sobre los Derechos del Niño; b) el cuidado y el desarrollo del niño en la primera infancia; y c) la participación y el desarrollo de los jóvenes. El primer programa es intersectorial y abarca a los niños de todos los grupos de edad, en tanto que los otros dos se centran en la primera infancia y los jóvenes, respectivamente.

24. La Convención sobre los Derechos del Niño constituye un marco general básico para el apoyo del UNICEF. Sobre la base de la experiencia adquirida, el UNICEF fortalecerá su función catalítica e incluirá cuestiones principales en los programas nacionales. Se fomentará la capacidad a nivel central por conducto de la capacitación y la experiencia adquirida a nivel internacional. Se habilitará a las comisiones y los consejos nacionales para los niños para que coordinen la formulación y aplicación de la legislación y las políticas pertinentes. El programa de cooperación centrará la atención en un número limitado de intervenciones fundamentales en esferas estratégicas sobre la base del impulso logrado en los últimos años, los resultados de los análisis de situación y la ventaja comparativa del UNICEF, que promoverá la aplicación experimental de enfoques innovadores en esas esferas estratégicas. El intercambio de las mejores prácticas entre los países del Golfo se utilizará para ilustrar los resultados de esos enfoques innovadores.

25. Las actividades de seguimiento y la generación de conocimientos serán otras partes importantes de la estrategia para toda la región del Golfo. Ello mejorará la comprensión de la índole y la magnitud de los problemas a que hacen frente los niños y facilitará el seguimiento de los indicadores básicos sobre los niños. El proceso en curso de actualización de los análisis de situación es una parte esencial de esa estrategia.

26. Se elaborarán estrategias de recaudación de fondos para mantener e intensificar las actividades realizadas por el UNICEF en los países del Golfo, y en otros lugares. Se fortalecerán las alianzas actuales y futuras con los gobiernos, los fondos para el desarrollo y el sector privado. Las estrategias de recaudación de fondos se complementarán con actividades de promoción para aumentar la asignación de recursos nacionales a las cuestiones de los niños en la zona del Golfo.

## **Relación con las prioridades nacionales y el Marco de Asistencia de las Naciones Unidas para el Desarrollo (MANUD)**

27. El proceso de preparación de los cinco análisis de situación ha creado un impulso firme respecto del establecimiento de prioridades nacionales para los niños; se considera que esos análisis son instrumentos esenciales para una planificación y una programación basada en la realidad para toda la región del Golfo, a nivel nacional y con el UNICEF. Por ejemplo, Qatar está formulando una estrategia nacional para la infancia, utilizando el análisis de situación como instrumento de planificación. Este vínculo firme entre los análisis de situación y los programas y políticas nacionales asegurará la uniformidad y la coherencia de los objetivos, las estrategias y los resultados principales. El programa también se ajusta a los objetivos y las estrategias de los planes existentes, tal como el Plan de Desarrollo Nacional de Arabia Saudita correspondiente a 2001-2005, que se centra en el mejoramiento del desempeño del sector público y el fomento de la capacidad nacional para lograr el desarrollo económico y social sostenible, haciendo particular hincapié en la necesidad de seguir desarrollando los sectores de la educación y la salud.

28. Habida cuenta de que es un programa de corta duración, no es necesario armonizar el marco temporal con las evaluaciones comunes para los países y el Marco de Asistencia de las Naciones Unidas para el Desarrollo (MANUD), aunque cuando fue posible se armonizaron las prioridades. En Bahrein, dos de los miembros del equipo del Gobierno encargado del análisis de situación también se ocupan de la evaluación común para los países. En Arabia Saudita, se han puesto en marcha el proceso de evaluación común del país y el MANUD, y el UNICEF procura que haya uniformidad entre sus objetivos y metas y los de su propio programa.

### **Relación con las prioridades internacionales**

29. El programa propuesto contribuirá a lograr los objetivos de desarrollo del Milenio de proteger a los vulnerables, reducir la mortalidad infantil, lograr la universalización de la enseñanza primaria, promover la igualdad de género y potenciar a las mujeres, y luchar contra el VIH/SIDA. El programa contribuirá también a lograr los objetivos de “Un mundo apropiado para los niños” (protección contra los malos tratos, la explotación y la violencia), promover una vida sana, proporcionar educación de buena calidad y combatir el VIH/SIDA. Las prioridades del plan estratégico de mediano plazo del UNICEF para integrar el desarrollo del niño en la primera infancia y la educación de las niñas se abordará por conducto del programa de cuidado y desarrollo del niño en la primera infancia. La cuestión prioritaria de la lucha contra el VIH/SIDA y la prioridad regional de la participación y el desarrollo de los adolescentes se abordarán por conducto del programa de participación y desarrollo de los jóvenes, y la cuestión prioritaria de la protección del niño contra la violencia, el abuso, la explotación y la discriminación se abordará por conducto del proyecto de protección del niño.

### **Componentes del programa**

30. El programa de promoción y seguimiento de la Convención sobre los Derechos del Niño permitirá apoyar y complementar los otros dos programas mediante la ejecución de tres proyectos. Por conducto del proyecto de política y apoyo institucional se fortalecerán las capacidades institucionales de los consejos y las comisiones nacionales para los niños para que funcionen como centros de conocimientos y

establecimiento de redes que puedan seguir las tendencias de los indicadores sobre la infancia; se realizarán actividades en favor de los niños, se formularán y aplicarán políticas, se prestará asistencia en la preparación de informes para el Comité de los Derechos del Niño; y se planificará el seguimiento de las recomendaciones formuladas por el Comité. Mediante este proyecto también se prestará asistencia en la adopción y el mejoramiento de la legislación en esferas fundamentales de conformidad con la Convención sobre los Derechos del Niño. Por conducto del proyecto de promoción, seguimientos y base de conocimientos se prestará asistencia para mejorar los sistemas nacionales de supervisión de los derechos del niño, incluido *ChildInfo*. Las esferas en que no hay suficiente información, incluidos los datos desglosados por género y edad, son las de los adolescentes y los jóvenes, las prácticas de crianza del niño en la primera infancia, la salud psicosocial y cognitiva, el maltrato de los niños y el VIH/SIDA. Se apoyará la realización de estudios y encuestas específicos para actualizar los análisis de situación. Se fortalecerán las asociaciones con los medios de difusión con fines de promoción. Ello facilitará la aplicación de la Convención y dará como resultado un mayor porcentaje de padres y maestros con conocimientos precisos sobre diversos derechos fundamentales del niño. En los cinco países del Golfo, el proyecto de protección del niño promoverá cuestiones específicas relacionadas con la Convención sobre los Derechos del Niño y la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer, mediante el examen de las políticas y las leyes existentes sobre el maltrato de los niños (incluidos los mecanismos de detección y el desarrollo de sistemas de remisión para asesoramiento y rehabilitación), edades mínimas para el matrimonio y la responsabilidad penal, la mayoría de edad, y el derecho a tener un nombre y una nacionalidad. En Qatar, se promoverá el establecimiento de una edad mínima para el empleo. El proyecto aprovechará las experiencias adquiridas en Bahrein respecto de la utilización de la televisión para aumentar la toma de conciencia acerca de cuestiones cruciales relacionadas con la protección del niño. Asimismo, este proyecto estará encaminado a fortalecer las capacidades de instituciones básicas para evaluar, analizar y abordar las violaciones concretas del derecho del niño a la protección.

31. El programa de cuidado y desarrollo del niño en la primera infancia, que consiste de dos proyectos y tiene por destinatarios a niños de hasta 8 años de edad, abordará la necesidad de mejorar las prácticas principales de atención del niño, el acceso a la enseñanza preescolar y su calidad, y la calidad de la educación en los dos primeros grados de la escuela primaria. El programa promoverá un enfoque integrado de cuidado y desarrollo del niño en la primera infancia mediante el fortalecimiento de los vínculos entre la salud, la nutrición, la educación y los aspectos psicosociales.

32. El proyecto de educación para padres y gestión integrada de las enfermedades de los niños apoyará un enfoque integrado de atención del niño abordando las principales prácticas de atención relacionadas con la lactancia materna exclusiva y complementaria (especialmente en Kuwait y Qatar), la malnutrición proteínico-energética (Kuwait y Arabia Saudita), la anemia, los micronutrientes, el desarrollo psicosocial y el maltrato de los niños. En Arabia Saudita, se prestará apoyo al Comité nacional de lactancia materna. El proyecto estará dirigido a las personas que se ocupan de la atención de los niños mediante campañas en los medios de difusión a fin de mejorar sus conocimientos, actitudes y comportamiento. El UNICEF promoverá también el mejoramiento de la legislación, las políticas y las directrices sobre el cuidado y el desarrollo del niño en la primera infancia y la gestión integrada de las enfermedades de los niños. El proyecto estará encaminado a incrementar, a más

tardar en 2006, el porcentaje de personas que se ocupan de la atención de los niños con conocimientos precisos de las ocho prácticas principales identificadas de cuidado del niño en la primera infancia, y promoverá la adopción y el mejoramiento de políticas de cuidado y desarrollo del niño en la primera infancia, la lactancia materna y nutrición que se ajusten a las directrices más recientes de la OMS.

33. El proyecto sobre calidad de la educación y enseñanza preescolar tendrá por objeto mejorar el acceso a las instituciones preescolares y la calidad de estas instituciones y de la enseñanza primaria. El proyecto también promoverá la ampliación de la enseñanza primaria obligatoria para abarcar a todos los países del Golfo. Se prestará asistencia para la elaboración del programa de estudio, incluida la introducción de conceptos de educación mundial y de calidad de la educación. Se promoverá el concepto de escuelas “que favorezcan a los niños” y las metodologías para asegurar los avances en materia de aprendizaje y su seguimiento. Sobre la base de las tasas de asistencia preescolar elevadas en Kuwait y de la iniciativa conjunta de Bahrein y el UNICEF para mejorar la enseñanza preescolar, el UNICEF promoverá iniciativas similares en otros países del Golfo, en particular en Arabia Saudita, donde el aumento del acceso a la educación es una prioridad. Este proyecto apoyará la revisión de los programas de enseñanza preescolar en tres de los cinco países del Golfo a más tardar en 2006, y la revisión de los programas de enseñanza primaria para los dos primeros grados en tres de los cinco países del Golfo a más tardar en 2006.

34. El programa de participación y desarrollo de los jóvenes consiste de dos proyectos y está dirigido a los niños de entre 12 y 18 años de edad. Abordará la falta de información sobre la situación de los adolescentes así como la insuficiente preparación para la vida cotidiana y las oportunidades mínimas para la autoexpresión entre los adolescentes, haciendo hincapié en los desequilibrios en materia de género y cuestiones conexas. Asimismo, abordará la necesidad de que las autoridades y las sociedades en general proporcionen oportunidades a los adolescentes para que participen activamente en la evaluación de sus propios problemas y encuentren sus propias soluciones. El apoyo del UNICEF incluirá la asistencia técnica, la capacitación y los cursos prácticos, el intercambio de experiencias dentro y fuera de la zona del Golfo, las campañas de los medios de difusión, los estudios, las entrevistas con grupos de discusión y otras investigaciones operacionales.

35. El proyecto de estilos de vida sanos promoverá la elaboración de programas de enseñanza secundaria, incluido el concepto de calidad de la educación en el contexto de la preparación para la vida cotidiana y la educación cívica. Estará dirigido a los adolescentes con mensajes que promoverán los estilos de vida sanos, como los relativos a la prevención del uso indebido de drogas, el VIH/SIDA y la violencia. Habiendo cuenta de que en Arabia Saudita y en los Emiratos Árabes Unidos las tasas de fecundidad entre las adolescentes son muy altas, se incluirán mensajes acerca del matrimonio precoz. Se prestará apoyo a los estudios, las encuestas y la investigación, según corresponda. En Bahrein, se prestará asistencia a la elaboración de una estrategia sobre los medios de difusión. Este proyecto apoyará la revisión de los programas de enseñanza secundaria, incluida la introducción de la preparación para la vida cotidiana y la educación cívica, en tres de los cinco países del Golfo a más tardar a fines de 2006; un incremento del porcentaje de adolescentes con conocimientos precisos de varios mensajes fundamentales sobre cuestiones relacionadas con los estilos de vida; y un aumento de los conocimientos acerca de la situación, las actitudes y las prácticas de los adolescentes.

36. El proyecto de participación y potenciación de los jóvenes promoverá el aumento de oportunidades para las adolescentes y los adolescentes de participar en actividades de gestión escolar y desarrollo de la comunidad, y en actividades de planificación nacional, en foros regionales y subregionales y en los medios de difusión. Se estudiará la función de jóvenes voluntarios en el proyecto de tarjetas de felicitación en Kuwait como medio de aumentar la participación. Los medios de difusión centrarán la atención en los padres, los maestros y las autoridades a fin de mejorar sus conocimientos, actitudes y prácticas respecto de los adolescentes. El proyecto promoverá también la legislación, las políticas y las directrices que “favorezcan a los adolescentes”. Estará encaminado a aumentar el porcentaje de padres, maestros y autoridades que puedan transmitir diversos mensajes fundamentales respecto de los derechos de los adolescentes, mejorar la legislación, las políticas y las directrices relacionadas con los adolescentes en tres de los cinco países del Golfo, y mejorar las oportunidades de participación de los adolescentes.

37. Los gastos intersectoriales abarcarán los gastos de personal y los no correspondientes al personal, incluido un puesto de oficial de programas y planificación del cuadro orgánico de contratación internacional, y cinco puestos del cuadro de servicios generales, gastos de funcionamiento, equipo de oficina y capacitación de personal.

### **Asociaciones principales**

38. Las actividades del programa de la zona del Golfo serán coordinadas estrechamente con la de otras oficinas del UNICEF en la región, en particular la oficina del UNICEF en Omán. Además, el UNICEF continuará colaborando estrechamente con los coordinadores residentes de las Naciones Unidas en Arabia Saudita, Bahrein, los Emiratos Árabes Unidos y Kuwait. El UNICEF continuará también fortaleciendo las alianzas con diversos asociados gubernamentales y no gubernamentales.

39. Los países del Golfo no cumplen las condiciones para recibir recursos ordinarios del UNICEF habida cuenta de que sus indicadores de RNB y la tasa de mortalidad de niños menores de 5 años superan los límites establecidos por la Junta Ejecutiva. Además de una humilde contribución con cargo al presupuesto de apoyo del UNICEF, todos los fondos para los programas y los gastos operacionales se cubrirán con otros recursos que, en gran medida, tendrán que ser proporcionados por los propios gobiernos que han expresado la necesidad de que el UNICEF continúe manteniendo una presencia en la subregión. Los fondos del sector privado y no gubernamental también serán una fuente importante de otros recursos.

40. Los países del Golfo han venido contribuyendo de manera importante a los recursos ordinarios mundiales y a otros recursos consignados para otros países. Los Gobiernos de Arabia Saudita y los Emiratos Árabes Unidos han aportado sumas sustanciales a los recursos ordinarios durante muchos años. Entre los donantes no gubernamentales de la zona del Golfo, el Programa Árabe del Golfo para las Organizaciones de Desarrollo de las Naciones Unidas (AGFUND) continúa siendo un importante contribuyente de recursos para otros países.

41. Sobre la base de la experiencia adquirida y a medida que su labor en la subregión avance y sea más visible, el UNICEF continuará recaudando fondos en la subregión para poder realizar su pleno potencial. El programa de cooperación correspondiente a 2004-2006 tendrá incorporada una estrategia de recaudación de fondos.

El UNICEF continuará utilizando la venta de tarjetas de felicitación en la zona del Golfo en apoyo del programa

### **Seguimiento, evaluación y gestión del programa**

42. La Secretaría General del Consejo de Cooperación del Golfo será el principal asociado para la coordinación del programa en toda la zona del Golfo. Las cinco comisiones o consejos nacionales para los niños coordinarán la ejecución del programa a nivel nacional. Los ministerios técnicos serán los principales asociados en la planificación y la ejecución de proyectos específicos.

43. El UNICEF y sus asociados se pondrán de acuerdo en cada uno de los cinco países respecto de planes maestros de operaciones trienales y planes de acción de los proyectos anuales. Los planes de los proyectos se elaborarán conjuntamente con los ministerios técnicos y otros asociados sobre la base de los objetivos del programa de cooperación y de las recomendaciones que surjan de los exámenes anuales, con las revisiones que impongan los cambios en la situación financiera o en las necesidades prioritarias. El segundo examen anual, previsto para fines de 2005, servirá de examen de mitad de período y proporcionará aportes esenciales para los cambios pertinentes en el programa, y sugerencias para la cooperación futura.

44. Se elaborará un plan integrado de seguimiento y evaluación para 2004-2006, y también planes de seguimiento y evaluación anuales. Se identificarán las necesidades en materia de investigación, estudios, encuestas y evaluaciones sobre la base de los indicadores y objetivos del programa. El programa prestará asistencia también para fortalecer los sistemas nacionales de seguimiento con la incorporación de esos indicadores.

45. Las intervenciones del programa en los cinco países serán coordinadas por la oficina de la zona del Golfo en Riad, donde tendrán sus bases el representante del UNICEF, el oficial de programas y planificación y el oficial nacional a cargo del cuidado y el desarrollo del niño en la primera infancia, con el apoyo de personal del cuadro de servicios generales. Se destacará a un oficial de programas del cuadro orgánico de contratación internacional cada uno en Bahrein y Qatar, los dos presentarán informes a la oficina en la zona del Golfo. A excepción del representante y tres funcionarios del cuadro de servicios generales, todo el personal, incluidos tres puestos del cuadro orgánico de contratación internacional, será financiado con cargo a otros recursos. La División del Sector Privado tal vez decida asignar personal a la zona del Golfo para recaudar fondos, incluido un funcionario del cuadro orgánico de contratación internacional.